



BIZTONSÁGI ADATLAP

KÉSZÍTMÉNY:

TRANSELF NFJ 75W80

Oldal: 1/6

Adatlap sz.: 37578-33

Változat: 1.00 (francia: 1.00)

Kelt: 2008/03/19

1. Készítmény neve: TRANSELF NFJ 75W80
Kereskedelmi felhasználás: Hajtóműolaj.
Hivatkozási szám: NQ7
Gyártó cég neve: TOTAL LUBRIFIANTS
Címe: Le Diamant B
16, rue de la République
92922 PARIS LA DÉFENSE - FRANCE
Tel: +33 (0)1.41.35.40.00, Fax: +33 (0)1.41.35.84.71
e-mail: rdfs.fds@total.com
Forgalmazó - Importáló cég neve: TOTAL HUNGARIA Kft.
Címe: 2040 Budaörs, Edison u. 2.
Tel.: 23/507-500
Biztonsági adatlap: ARGILL Bt.
1223 Budapest, Cankó tér 8.
Tel.: (1)424-8380, Mob.: 06-30/948-0429
Baleset esetén hívandó: Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat
1096 Budapest, Nagyvárad tér 2.
Tel.: (1) 476-6464
Zöld szám: (80)-20-11-99

2. Veszélyesség szerinti besorolás

Termék osztályozása: Veszélyjel: Nincs.
R mondatok: R52/53

- káros egészségi hatások: A termék nem jelent mérgezési veszélyt.

- káros környezeti hatások: Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.
A terméket nem szabad a környezetbe bocsátani.

- fizikai-kémiai veszélyek: Szokványos felhasználás mellett nincs különösebb gyulladási vagy robbanási kockázat.

Az R mondatok magyarázatát lásd a 16. pont alatt.

3. Összetétel

KÉSZÍTMÉNY

Kémiai természet: Erősen finomított ásványi és szintetikus olaj alapú termék, amelynek policiklusos aromás szénhidrogén tartalma (HAP) az IP 346 eljárás szerint mérve <3 %.

Veszélyes összetevők:

| Megnevezés: | EU-szám: | CAS-szám | Koncentráció | Veszélyjel | R-mondatok |
|--|----------|------------|--------------|------------|------------|
| Cink alkil-ditiofoszfátja | | 68649-42-3 | <2,5 % | Xi | R38-51/53 |
| Alkil-foszforsav-amin észter sók | | | <2 % | N | R51/53 |
| Hosszúlánccú kalcium alkaril-szulfonát | | 90194-27-7 | <2 % | - | R53 |

Az R mondatok magyarázatát lásd a 16. pont alatt.

4. Elsősegélynyújtás

SÚLYOS VAGY NEM SZŰNŐ ZAVAROK ESETÉN ORVOST VAGY MENTŐT KELL HÍVNI!

Információk az alábbi esetekre:

- belélegzés: Jelentősebb koncentrációjú gőz füst vagy permet belélegzése a felső légutak irritációját okozhatja. Az érintett személyt friss levegőre kell kivinni, nyugalomba kell helyezni, és testét melegen kell tartani.
- lenyelés: Hányás és hasmenés veszélye fennáll. Nem szabad hánytatni, hogy a légutakba való bejutás kockázatát elkerüljük. A sérültet nem szabad itatni.
- bőrre jutás: Azonnal le kell vetni minden beszennyeződött vagy összekent ruházatot. Azonnal bő szappanos vízzel meg kell mosakodni.
- szembe jutás: A szemhéjakat szétnyitva azonnal bő vízzel ki kell öblíteni legalább 15 percen át.
- aspiráció: Ha gyanítható, hogy a termék tüdőbe jutott (például hányás során), sürgősen kórházba kell szállítani a sérültet. (idegen anyagnak légutakba szippantása)

5. Tűzveszélyesség

Lásd a 9. pontot is.

Lobbanáspont alapján:

„D” tűzveszélyességi osztályba, és IV. tűzveszélyességi fokozatba tartozik.

Tűzoltási eszközök:

- megfelelő: Oltóhab, szén-dioxid (CO₂), száraz porok.

- nem megfelelő: Ne használjon soha erős vízsugarat (sugárcső), mert az elősegítheti a lángok szétterjedését.

Specifikus veszélyek:

A tökéletlen égés és a termolízis olyan többé-kevésbé mérgező gázokat termel, mint a CO, CO₂, különböző szénhidrogének, aldehidek és kormok. Belélegzésük nagyon veszélyes. A gőzök levegővel keveredve robbanóképes keveréket képezhetnek. A levegőnél nehezebb gőzök a talaj mentén szétterjedhetnek és elérhetik a gyújtóforrásokat.

Oltást végzők védelme:

Zárt térben kötelező az autonóm izolációs légzőkészülék viselése a sűrű füst és a felszabaduló gázok miatt.

Egyéb:

Az égési maradványok és a tűzoltáshoz használt szennyezett víz eltávolítása a hatályos szabályozásoknak megfelelően kell történnjen.

6. Övintézkedés baleset esetén

Lásd a 8. és 13. pontot is.

Személyi övintézkedések:

Megfelelő szellőztetésről gondoskodni. Gyújtóforrástól eltávolítva tartani. Nem szabad dohányozni.

Intézkedés szivárgás / kiömlés esetén:

- talajon:

A kiömlött termék síkosságot okozhat. El kell kerülni, hogy a termék csatornába vagy vízfolyásba kerüljön, vagy elszennyezze a talajt. A terméket fizikai eszközökkel (szivattyúzással, bukógát használata, stb.) kell összegyűjteni. Vissza kell fojtani a kiömléseket, és homokkal vagy bármely más semleges hordozóanyaggal fel kell itatni.

- vízben:

Lebegő megkötőanyag alkalmazása, majd mechanikai összegyűjtés. Ha a termék vízfolyásba vagy csatornába került, értesíteni kell a hatóságokat a lebegő szennyeződés esetleges jelenlétéről.

7. Kezelés és tárolás**KEZELÉS**

Műszaki intézkedések:

- dolgozók védelme:

Alkalmazzon megfelelő szellőztetést, ha gőz-, köd- vagy permet képződésének kockázata áll fenn. Tegyén meg minden szükséges intézkedést különösen a használatban lévő vagy elhasznált termékek robbanási kockázatának csökkentésére. Éghető anyagoktól elkülönítetten kell tartani; a terméket az élelmiszerektől és italoktól elkülönítetten kell tárolni.

- tűz- és robbanásvédelem:

A kiürült csomagolóeszközök gyúlékony vagy robbanásveszélyes gőzöket tartalmazhatnak. A termékkel átitatott rongyok, papír vagy a kiömlött termék megkötésére használt anyagok tűzveszélyt jelentenek. Kerülni kell felgyülemelésüket. Használat után a szükséges biztonsági intézkedések betartásával

| | |
|-----------------------------|---|
| | azonnal el kell távolítani ezeket. |
| - óvintézkedések: | A statikus elektromossággal történő feltöltődés megakadályozása érdekében a berendezéseket földelni kell. Úgy kell kialakítani a berendezéseket, hogy elkerüljük a termék forró felületekre vagy elektromos érintkezésekre történő esetleges kilövelléseit (például tömítés meghibásodásakor). |
| TÁROLÁS | |
| Műszaki intézkedések: | A berendezések tervezésénél törekedni kell a talaj és a vizek szennyeződésnek megakadályozására. |
| Tárolási körülmények: | |
| - ajánlott: | Környezeti hőmérsékleten, víztől, nedvességtől és mindenfajta gyújtóforrástól védve kell tárolni. A használaton kívüli edényeket zárva kell tartani. |
| - elkerülendő: | Az időjárási viszonyoknak kitett tárolás. |
| Összeférhetetlen anyagok: | Veszélyes reakciók az erős oxidálószerrel. |
| Ajánlott csomagoló anyagok: | Csak a szénhidrogéneknek ellenálló edényeket, tömítéseket, csővezetéseket... szabad használni. Lehetőleg az eredeti csomagolásban kell tartani. |

8. Az egészséget nem veszélyeztető munkavégzés feltételei

| | |
|---------------------------------|--|
| Műszaki jellegű intézkedések: | A terméket jól szellőztetett helyiségben szabad használni Körbezárt térben (tartályban, medencében...) végzett munkák esetén gondoskodni kell a belégzésre alkalmas levegőről és/vagy az előírt légzőkészüléket kell viselni. |
| Expozíciós határértékek: | OLAJ (ásványi) KÖD: MK-érték: 5 mg/m ³ Jellemző tulajdonság/hivatkozás: k. Az olajködök expozíciós értékére a gyártó az alábbi értékek felvételét javasolja: Expozíciós határérték (VLE): 10mg/m ³ , 15 percre Átlagos expozíciós érték (VME): 5mg/m ³ , 8 órára |
| Egyéni védőfelszerelések: | |
| - kézvédelem: | A szénhidrogéneket át nem engedő és azoknak ellenálló kesztyű. Ajánlott anyag: nitril, neoprén. Különböző gyártók ugyanolyan típusú kesztyűinek élettartama igen különböző lehet – még akkor is, ha a vastagság hasonló. Ebből kifolyólag a kesztyű élettartamát a gyártó kell meghatározni. A kesztyű típusát a felhasználási körülmények függvényében kell meghatározni (többszöri felhasználás, igénybevétel, hőmérséklet, expozíciós időtartam és típus). A kesztyűt kiválasztása előtt ajánlott a felhasználóval teszteltetni. |
| - szemvédelem: | Freccsenésveszély esetén szemüveg. |
| - bőrvédelem: | Szükség szerint arcvédő, csizma, a szénhidrogénálló védőruházat, biztonsági cipő (hordók kezelése). Nem szabad sem gyűrűt, sem órát, sem más olyan hasonló tárgyat viselni, amelyen a termékmaradványok visszamaradhatnak, és bőrreakciót válthatnak ki. |
| Munkaegészségügyi intézkedések: | Kerülni kell a bőrrel való tartós és ismételt érintkezést, különösen a használatban lévő vagy elhasznált termékkel. Azonnal le kell vetni minden átnedvesedett vagy beszenyeződött ruházatot. A bőrrel való érintkezés után azonnal bő szappanos vízzel meg kell mosakodni. Nem szabad sem sűrű-, sem oldószert, sem üzemyanyagot használni. A kezeket nem szabad olyan rongyba törölni, amelyet azt megelőzően tisztogatásra használtak. Az átnedvesedett rongyot nem szabad a munkaruha zsebébe tenni. A termék használata közben sem enni, sem inni, sem pedig dohányozni nem szabad. |

9. Fizikai és kémiai tulajdonságok

| | |
|---|---------------------------------|
| Megjelenés: | |
| - fizikai állapot: | Folyadék. |
| - szín: | Sárga. |
| - szag: | Jellegzetes. |
| Sűrűség: | 882 kg/m ³ (15°C-on) |
| Fizikai állapot megváltozását jellemző speciális hőmérsékletek: | |
| - fagyáspont: | (-45)°C (ASTM D 97) |



BIZTONSÁGI ADATLAP

KÉSZÍTMÉNY:

TRANSELF NFJ 75W80

Oldal: 4/6

Adatlap sz.: 37578-33

Változat: 1.00 (francia: 1.00)

Kelt: 2008/03/19

| | |
|--------------------------------------|--|
| - lobbanáspont: | >200°C (ASTM D 93) |
| - öngyulladás hőmérséklet: | >250°C (ASTM E 659) |
| n-octanol/víz megoszlási együttható: | 20°C hőmérsékleten Log Pow (ásványi olaj) >6 |
| Viszkozitás: | 100°C-on: 8.8 mm ² /s |

10. Stabilitás és reakciókészség

| | |
|---------------------------|--|
| Stabilitás: | A tárolás, a kezelés és a felhasználás szokásos hőmérsékletén stabil termék. |
| Elkerülendő körülmények: | A magas hőmérséklet (lobbanáspontnál magasabb), a szikrák, a gyújtóforrások, a lángok, a statikus elektromosság. |
| Elkerülendő anyagok: | Kerülni kell az erős oxidáló szerekkel történő érintkezést. |
| Veszélyes bomlástermékek: | A tökéletes égés és a termolízis többé-kevésbé mérgező gázokat termel, mint a CO, CO ₂ , különböző szénhidrogének, aldehidek és kormok. |

11. Toxikológiai adatok

SÚLYOS MÉRGEZŐ AKUT HATÁS

| | |
|---------------------------|--|
| - belélegzés: | Nincs besorolva a hatályos osztályozási feltételek szerint. Jelentősebb koncentrációjú gőz, füst vagy permet belégzése a felső légutak irritációját okozza. |
| - bőrrel való érintkezés: | Nincs besorolva a hatályos osztályozási feltételek szerint. |
| - lenyelés: | Kisebb mennyiség lenyelése esetén kevéssé valószínű a károsodás; nagyobb mennyiség lenyelése esetén: gyomorfájás, hasmenés... |

KRÓNIKUS VAGY TARTÓS TOXICITÁS:

| | |
|---------------------------|---|
| - bőrrel való érintkezés: | Tartós és ismétlődő érintkezés a szennyezett ruházattal jellegzetes bőrelváltozások (pattanások) kialakulásához vezethet. |
| - túlérzékenység keltése: | Tudomásunk szerint a termék nem idéz elő túlérzékenységet. |

12. Ökototoxicitás

| | |
|--------------------------------|--|
| Ökototoxicitás: | Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat. |
| Mozgékonyság: | |
| - levegő: | Kis veszteség mutatkozik párolgás során. |
| - talaj: | Figyelembe véve fizikai-kémiai tulajdonságait, a termék kevéssé mozgékony a talajban. |
| - víz: | Vízben oldhatatlan, a termék szétterül a víz felszínén. |
| Tartósság és lebomló képesség: | Nincs kísérleti adat a végtermékre vonatkozóan. Mindamelllett a friss termék "ásványi olaj" összetevője teljes egészében biológiailag lebomló. Bizonyos összetevők biológiailag le nem bomlók is lehetnek. |

13. Hulladékkezelés, ártalmatlanítás

| | |
|--------------------------------------|--|
| Felesleg vagy hulladékok: | A helyi előírásoknak megfelelően kell eltávolítani. |
| - eltávolítás helyes módszerei: | Adott esetben engedéllyel rendelkező begyűjtő által történő eltávolítás és regenerálás, vagy engedélyezett berendezésben történő elégetés jöhet szóba. |
| EWC kód: | 13-02-05 (ásványolaj alapú, klórvegyületet nem tartalmazó motor-, hajtómű- és kenőolajok) A hulladék kódja függ a termék szállítás időpontjában való összetételétől. Az itt jelzett kód csak ajánlás. A hulladék kód megjelöléséért felelős személy a hulladékot termelő személy. A hulladék kód megjelölése a hulladékot eltávolítóval egyetértésben kell történnjen. |
| Szennyezett csomagolás eltávolítása: | A hatályos szabályozásnak megfelelően. |
| Helyi jogszabályi rendelkezések: | Lásd 15. pont. |



BIZTONSÁGI ADATLAP

KÉSZÍTMÉNY:

TRANSELF NFJ 75W80

Oldal: 5/6

Adatlap sz.: 37578-33

Változat: 1.00 (francia: 1.00)

Kelt: 2008/03/19

14. Szállításra vonatkozó előírások

Az alábbi szállítási szabályozások nem érintik.

Közút (ADR)/vasút (RID):

Folyami (ADNR):

Tengeri (IMO-IMDG):

Légi (OACI / IATA):

15. Szabályozási információk

KÖZÖSSÉGI SZABÁLYOZÁS:

Címkézés: Érintett.

Veszélyjel: Nincs.

R mondatok: R52/53: Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.

S mondatok: S61: Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Speciális adatokat kell kérni/Biztonsági adatlap.

Szállítási címkézés: Nem érintett.

Európai irányelvek: AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1907/2006/EK RENDELETE (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról.
A veszélyes készítményekre vonatkozó módosított 1999/45/EK irányelv.

NEMZETI ELŐÍRÁSOK

Biztonsági Adatlappal kapcs. szabályozás: A kémiai biztonságról szóló 2000. évi XXV. törvény (Kbtv.), a többször módosított 44/2000. (XII. 27.) EüM rendelet a veszélyes anyagokkal és veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes eljárások, illetve tevékenységek részletes szabályairól.

Felhasználási korlátozás: A 13/2001. (IV.20.) EüM-KöM együttes rendelettel módosított 41/2000. (XII.20.) EüM-KöM együttes rendelet az egyes veszélyes anyagokkal, illetve veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes tevékenységek korlátozásáról.

Hulladékkezelés és ártalmatlanítás: A 2000. évi XLIII. törvény a hulladékgazdálkodásról, a 98/2001 (VI. 15.) Korm. rendelet a veszélyes hulladékokkal kapcsolatos tevékenységek végzésének feltételeiről, 16/2001. (VII. 18.) KöM rendelet a hulladékok jegyzékéről.

Munkavédelem: Az 1993. évi XCIII. törvény a munkavédelemről és az ehhez kapcsolódó miniszteri rendeletek.

Munkahelyi levegőszennyezési határérték: A 25/2000. (IX.30.) EüM-SZCSM együttes rendelet a munka-helyek kémiai biztonságáról.

Szállítás: A 20/1979.(IX.18.) KPM rendelet az ADR alkalmazásáról.

16. Egyéb

Ez az adatlap megfelel a többször módosított 44/2000. (XII.27.) EüM rendelet (a veszélyes anyagokkal és veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes eljárások, illetve tevékenységek részletes szabályairól szóló előírások) előírásainak.

Az összetétel és a besorolás meghatározása során az Európai Unióban osztályozott veszélyes anyagok jegyzékéről szóló külön jogszabály (jelenleg a 3/2006. (I. 26) EüM rendelet) rendelkezéseit és a gyártó 1 verziójú (2007/12/28) adatlapját alkalmaztuk.

A 2. és a 3. pont alatti R mondatokhoz kapcsolódó magyarázat:

R38: Bőrizgató hatású.

R53: A vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.

R51/53: Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.

R52/53: Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.

Az adatlap megelőző kiadásához képest végzett *módosításokat a bekezdés dőlt betűvel* jelzi.



BIZTONSÁGI ADATLAP

KÉSZÍTMÉNY:

TRANSELF NFJ 75W80

Oldal: 6/6

Adatlap sz.: 37578-33

Változat: 1.00 (francia: 1.00)

Kelt: 2008/03/19

Adatlap felülvizsgálati dátuma: 2008/03/19.
Érvényteleníti és helyettesíti: Semmit.

„Ez az adatlap kiegészíti, de nem helyettesíti a felhasználási műszaki feljegyzéseket. A tartalmazott felvilágosítások az adott termékre vonatkozó ismereteinkre alapulnak a jelzett időpontban. Az adatok jóhiszeműen vannak megadva. A felhasználók figyelmét egyébként felhívjuk azokra az esetleges veszélyekre, amelyek a nem rendeltetésszerű használatból adódhatnak. Ez az adatlap semmiképp sem menti fel a felhasználót a tevékenységével kapcsolatos valamennyi előírás betartása alól. A felhasználó minden felelősséget visel a termék használatával kapcsolatos óvintézkedéseket illetően. A megjelölt óvintézkedések együttese csak azt a célt szolgálja, hogy segítse a felhasználót megfelelni az őt terhelő kötelezettségeknek. A felsorolás nem tekinthető kizárólagosnak. A címzett köteles meggyőződni arról, hogy az idézett jogszabályokon kívül más nem vonatkozik rá.”